CHRONICLE
Personalia
НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ
Personalia

Original article
Филологические науки
УДК 28:001(092)
https://doi.org/10.31696/2618-7043-2026-9-3-658-665

Аннемари Шиммель: диалог культур длиною в жизнь

Татьяна Георгиевна Корнеева

Институт философии РАН, Москва, Россия,
tankorney@gmail.com, http://orcid.org/0000-00019637-6034

Аннотация. Настоящая статья представляет собой интеллектуальную биографию Аннемари Бригит Шиммель (1922–2003) — немецкого исламоведа и историка религии. Став специалистом в области исламоведения под руководством Г. Г. Шедера в Берлинском университете имени Фридриха Вильгельма, А. Шиммель начала свою карьеру в Марбургском университете в 1946 г., где под руководством религиоведа Ф. Хайлера в 1951 г. защитила диссертацию о мистической любви в исламе. Важное место в академической жизни А. Шиммель занимают годы, проведенные в Турции, где сформировался ее интерес к творчеству мыслителя и поэта Мухаммада Икбала. Ее исследования в этой области стали отправной точкой для более близкого знакомства с индо-мусульманской культурой, которая была ею описана в многочисленных работах. С 1963 по 1974 г. Шиммель была редактором журнала «Мысль и искусство» (Фикр ва Фанн). В 1966 г. А. Шиммель была приглашена в Гарвард, где она преподавала на протяжении 25 лет. Последние годы жизни А. Шиммель преподавала в Боннском университете. Ее перу принадлежат десятки публикаций, посвященных исламу, суфизму, творчеству Джалал ад-Дина Руми, Мирзы Галиба, Мухаммада Икбала.

Ключевые слова: исламоведение, религиоведение, суфизм, исламский мистицизм, Аннемари Шиммель

Для цитирования: Корнеева Т. Г. Аннемари Шиммель: диалог культур длиною в жизнь. *Ориенталистика*. 2026;9(3):658–665. https://doi.org/10.31696/2618-7043-2026-9-3-658-665.

Контент доступен под лицензией Creative Commons «Attribution-ShareAlike» («Атрибуция-СохранениеУсловий») 4.0 Всемирная.

© Корнеева Т. Г., 2026
© Orientalistica, 2026

CHRONICLE
Корнеева Т. Г. Аннемари Шиммель: диалог культур длиною в жизнь
Orientalistica. 2026;9(3):658–665

Научная статья
https://doi.org/10.31696/2618-7043-2026-9-3-658-665

Philology studies

Annemarie Schimmel: A Lifelong Dialogue Between Cultures

Tatiana G. Korneeva

Institute of Philosophy, RAS, Moscow, Russia,
tankorney@gmail.com, http://orcid.org/0000-00019637-6034

Abstract. The author offers an attempt to write an "intellectual biography" of Annemarie Brigitte Schimmel (1922–2003), a prominent German Islamicist and historian of religion. 1939, she joined the Friedrich Wilhelm University (Berlin), where she became a pupil of a celebrated German scholar, Professor Hans Heinrich Schaeder. Her scholarly career, however, began almost a decade later at the University of Marburg. This university awarded her the doctorate in 1951. Her Thesis on mystical love in Islam was completed under the supervision of Professor Friedrich Heiler, the internationally renowned scholar and an authority in the history of religions. Subsequently, Professor Schimmel spent many years teaching in Turkey, where she developed her interest in the heritage of the Islamic philosopher and poet Muhammad Iqbal. His writings nurtured her interest in Indo-Muslim culture, which led to many scholarly writings. Between 1963 and 1974, she served as an editor of the periodical "Thought and Art" (Fikrun wa Fann). In 1966, Professor Schimmel received a call to join Harvard University, where she successfully taught for many years to come. After the service of 25 years, she retired to the University of Bonn where she passed away in 2003. Her scholarly legacy amounts to dozens (if not hundreds) of academic writings in which she deals with various aspects of Islamic culture, Sufism, and the works of such luminaries as Jalal ad-Din Rumi, Mirza Ghalib, and Muhammad Iqbal in particular.

Keywords: Islamic Studies, History of Religion, Sufism, Islamic Mysticism, Annemarie Schimmel

For citation: Korneeva T. G. Annemarie Schimmel: A Lifelong Dialogue Between Cultures. *Orientalistica*. 2026;9(3):658–665. (In Russ.). https://doi.org/10.31696/2618-7043-2025-9-3-658-665.

Аннемари Шиммель (1922–2003) — немецкий религиовед и исламовед, одна из ведущих исследовательниц суфизма в XX столетии и пионер в исследовании ислама на Индийском субконтиненте. Многочисленные статьи и книги Шиммель демонстрируют широчайший диапазон знаний в самых разных культурных явлениях, а ее работы одинаково высоко оцениваются как западным, так и мусульманским научным сообществом.

Аннемари Шиммель родилась 7 апреля 1922 г. в Эрфурте, Германия. Единственного ребенка образованных родителей из среднего класса, ее воспитывали в атмосфере, насыщенной литературой и поэзией, и, как отмечала

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0).

© Korneeva T. G., 2026
© Ориенталистика, 2026

сама Шиммель, они были «типичной прусской семьей» [Schimmel, 2007, p. 3], где ценили пунктуальность и порядок. С детства Аннемари была увлечена сказками о Востоке и уже в школе мечтала выучить какой-нибудь восточный язык. В 1937 г. в возрасте 15 лет удача ей улыбнулась: она нашла преподавателя арабского языка: «После первого урока я была полностью очарована им. Для меня неделя состояла из дней до четверга и после четверга, дня арабского языка» [Schimmel, 2007, p. 11]. Аннемари Шиммель пропустила один класс[1] средней школы и начала учебу в Берлинском университете имени Фридриха Вильгельма осенью 1939 г. в возрасте 17 лет.

Ее учителем стал востоковед-энциклопедист Ганс Генрих Шедер (1896–1957), один из самых разносторонних немецких иранистов. Отдавая дань талантам своего учителя, Аннемари Шиммель отмечала, что ислам для него не был самодостаточным феноменом, но лишь «средством распространения классической философии в Европе», а Восток — «частью огромного образа мира, центром которого были классическая и христианская традиции» [Schimmel, 2007, p. 44].

Попасть к Г. Г. Шедеру в ученики было непросто, он выбирал лишь одаренных студентов и легко расставался с теми, кто не выдерживал его темпа работы. А. Шиммель соответствовала строгим критериям учителя. Он предложил ей обратить внимание на *Диван* Джалал ад-Дина Руми, персидского поэта XIII века, и его поэзия произвела на нее сильнейшее впечатление: «Когда я держала Диван в руках, что-то похожее на молнию поразило меня; меня захватило звучание поэмы»[2] [Schimmel, 2007, p. 46–47].

В октябре 1941 г. в возрасте 19 лет Шиммель защитила докторскую диссертацию (PhD) о позднесредневековом Египте (*Die Stellung des Kalifen und der Qadis im spätmittelalterlichen Ägypten, 1943*). Вскоре после этого, в декабре 1941 г., она была призвана Министерством иностранных дел и прикреплена к отделу дешифровки. В свободное время она продолжала работать над научными проектами. 31 марта 1945 г. она представила свою квалификационную работу для хабилитации. Однако на следующий день ее расшифровывающее устройство было погружено на грузовики и эвакуировано, пункт назначения был неизвестен. 20 апреля конвой столкнулся с наступающей американской армией где-то в Саксонии; после захвата вся группа была отправлена в Марбург и интернирована там до 8 мая 1945 г. Вскоре интернированные основали лагерный университет, и А. Шиммель читала свои первые лекции об исламе, сидя на верхней части двухэтажной койки [Schimmel, 2007, p. 55].

В Марбурге Аннемари Шиммель познакомилась с Фридрихом Хайлером[3], который предложил ей должность в только что открывшемся после войны

[1] Формально она пропустила два класса, так как в тот год, как вспоминает А. Шиммель, проводилась реформа школьной системы, и обучение длилось 12 классов.

[2] "When I held the Divan in my hands, something like a lightning struck me; I was gripped by the sound of the poem". Впоследствии А. Шиммель неоднократно посещала мавзолей Руми в Конье во время своего пребывания в Турции.

[3] Хайлер, Фридрих (1892–1967) — германский теолог и историк религии. В 1917 г. получил докторскую степень за изучение молитвы («Молитва. Исследование по исто-

ISSN 2618-7043 (Print), 2687-0738 (Online)

Марбургском университете. 12 января 1946 г., в возрасте 23 лет, она прочитала свою вступительную лекцию на тему «Основные представители исламского мистицизма» [Schimmel, 2007, p. 58]. Аннемари Шиммель читала лекции и проводила семинары по различным темам, связанным с исламом, а также по арабскому, персидскому и турецкому языкам [Schimmel, 2007, p. 59]. В 1951 г. Шиммель под руководством Ф. Хайлера защитила диссертацию о мистической любви в исламе (*Studien zur Geschichte der mystischen Liebe im Islam, Ph.D. diss., University of Marburg, 1954*), за что факультет протестантской теологии в Марбурге присудил ей докторскую степень по истории религий. Ф. Хайлер оказал большое влияние на дальнейший научный путь Аннемари Шиммель: в своих исследованиях ислама Шиммель опиралась на феноменологическую теорию, предложенную им[4].

В начале 1950-х гг. А. Шиммель совершила несколько поездок в Турцию. В 1953 г., находясь в Анкаре, она прочитала свою первую публичную лекцию на турецком языке; вскоре после этого исламский теологический факультет университета предложил ей 5-летний контракт на должность профессора кафедры истории религии [Antes, 2005]. В автобиографии Аннемари Шиммель отметила, что никого не смутил тот факт, что она была женщиной и к тому же немусульманкой, и тут же задалась риторическим вопросом: назначили бы на должность профессора немецкого факультета протестантской теологии коллегу-мусульманина? [Schimmel, 2007, p. 106]. С 1954 по 1959 г. Аннемари Шиммель преподавала на турецком языке историю религий и искусство ислама в Университете Анкары. Во время своего проживания в Турции она ближе познакомилась с религиозной жизнью мусульман. А. Шиммель сознательно дистанцировалась от классической ориенталистской парадигмы, описывающей Восток как объект, и настаивала на субъектном диалоге, основанном на глубоком знании языков (арабский, персидский, турецкий, урду) и личном опыте проживания в мусульманских обществах[5].

В тот период Шиммель увлеклась творчеством индо-мусульманского мыслителя и поэта Мухаммада Икбала[6], «духовного отца Пакистана» [Waghmar, 2018]. В 1954 г. была опубликована статья А. Шиммель «Мухаммад Икбал (1873–1938). Восхождение поэта» (*Muhammad Iqbal 1873–1938. The*

рии и психологии религии»), а в 1918 г. опубликовал исследование буддийского созерцания («Буддистское глубокое созерцание») [Schimmel, 1987]

[4] Подробнее об этом см.: [Самарина, 2017, с. 98].

[5] Свой подход в изучении ислама А. Шиммель изложила в работе «Расшифровывая знаки Бога: феноменологический подход к исламу» (*Deciphering the Signs of God: A Phenomenological Approach to Islam*, Edinburgh and Albany, N.Y., 1994). Как отмечает Т. С. Самарина, «важной чертой метода Шиммель является обращение к жизни простых верующих мусульман. Для нее феноменологический анализ ислама предполагает комплексное понимание и описание религиозных явлений, начиная с восприятия камня, праздника, одежды, мифа простыми верующими-мусульманами и заканчивая сложными богословскими построениями» [Самарина, 2017, с. 96].

[6] Икбал, Мухаммад (1877–1938) — поэт-философ Британской Индии. Подробнее о творчестве М. Икбала и его общественно-политических взглядах см.: [Пригарина, 1972; Пригарина, 1978; Пригарина, 2022; Степанянц, 1982; Икбал, 2002; Икбал, 2020].

Ascension of the Poet) [Schimmel, 1954], приуроченная к 15-летию с даты смерти Мухаммада Икбала, в которой большое внимание было уделено сочинению Икбала «Книга вечности» (*Джавед-нама*, 1932), написанному на персидском языке. В 1957 г. по настоянию своих турецких друзей А. Шиммель подготовила широко комментированный перевод «Книги вечности» на турецкий язык [Schimmel, 1957] и в том же году опубликовала немецкий перевод *Джавад-нама*.

После короткого пребывания в Марбурге с 1961 г. Аннемари Шиммель стала преподавать в Боннском университете. В 1963 г. А. Шиммель и историком А. Тейле был основан журнал «Мысль и искусство» (*Фикр ва Фанн*)[7]. Целью журнала было налаживание межкультурных связей между Германией и мусульманскими странами, что нашло отражение в публикациях по искусству, литературе, социально-политическим вопросам, касавшихся немецкого и мусульманского обществ. Шиммель вспоминала: «Этот проект был именно тем, о чем я всегда мечтала: журнал, который подчеркивал бы культурные связи между Западом и Востоком, прекрасно оформленный и отличающийся высоким художественным уровнем. Со временем *Фикр ва Фанн* обрел форму — замечательный журнал на арабском языке объемом в девяносто шесть страниц, выходивший дважды в год» [Schimmel, 2007, p. 179–180]. Каждый номер был посвящен отдельной теме: так, третий номер был посвящен каллиграфии, темой пятого номера стал образ единорога в восточном и западном искусстве и литературе, а десятый номер был посвящен женщинам и составлен авторами-женщинами. Языками издания сначала были арабский и немецкий, а позже были выпущены издания на английском и персидском языках.

В августе 1965 г. Аннемари Шиммель впервые приехала в США на 11-й конгресс Международной ассоциации истории религий в Клермонте, штат Калифорния. При встрече У. К. Смит[8] сообщил Аннемари Шиммель, что значительные средства были выделены Гарварду изобретателем А. Озай-Дуррани[9] для изучения литературы урду, и они были бы рады видеть ее в качестве специалиста в своем Центре. Сначала Аннемари Шиммель отказа-

[7] А. Шиммель участвовала в издании журнала до 1974 г., А. Тейле — до 1982 г. Последний 105-й номер журнала вышел в 2016 г.

[8] Смит, Уилфред Кентвел (1916–2000) — канадский теолог, исследователь ислама, специалист по сравнительному религиоведению. В 1949 г. Смит основал Институт исламоведения в университете Макгилла в Монреале, в 1964 г. он стал преемником Р. Л. Слэйтера на посту директора Центра изучения мировых религий в Гарвардском университете (1964–1985) (подробнее см.: [Slater, 2005]).

[9] Атаулла Озай-Дуррани (1897–1964) родился в 1897 г. в Герате, Афганистан, и иммигрировал в США в 1923 г. Он стал изобретателем и разработчиком метода, с помощью которого рис можно приготовить менее чем за минуту. *General Foods Corporation* купила патент и продавала его под названием «Рис за минуту». Это сделало Озай-Дуррани миллионером. Когда изобретатель умер в 1964 г., он оставил Гарвардскому университету полмиллиона долларов специально для перевода на английский язык с языка урду произведений двух индийских поэтов — Мир Таки Мира (1723–1810) и Мирзы Галиба (1797–1869).

ISSN 2618-7043 (Print), 2687-0738 (Online)

лась, заявив, что как неспециалист по урду она плохо подготовлена к выполнению этой работы, однако год спустя приняла предложение.

Весной 1967 г. Аннемари Шиммель начала преподавать в Гарварде индо-мусульманскую культуру, а в 1970 г. была назначена штатным профессором. Ее преподавательская деятельность в Гарварде продолжалась 30 лет. Лекции, прочитанные ею в рамках различных курсов по суфизму для студентов Гарварда, легли в основу книги «Мир исламского мистицизма» (*Mystical Dimensions of Islam*, 1975)[10]. Как отмечала в предисловии Шиммель, «в них (лекциях.— *Т. К.*) нашли отражение как литературные свидетельства, так и личный опыт моих многочисленных друзей на исламском Востоке, главным образом в Турции и Пакистане» [Шиммель, 2012, с. 9].

А. Шиммель читала лекции только в весеннем семестре, но с двойной нагрузкой. Почти каждый год осенью она ездила в Пакистан. В ее честь был назван главный бульвар в Лахоре, а также культурный центр Германии[11]. Ее занятия по суфизму всегда пользовались успехом, а ее стиль выступления стал знаменит: она сжимала сумочку обеими руками, закрывала глаза и говорила ровно столько времени, сколько ей было отведено. Она утверждала, что может читать лекции без рукописи на немецком, английском и турецком языках или с рукописью (и открытыми глазами) на французском, арабском, персидском и урду.

В 1992 г. А. Шиммель ушла в отставку из Гарварда и вернулась в Бонн, где преподавала до последних дней жизни. В последнее десятилетие жизни она много путешествовала, читала лекции в разных университетах Европы, публиковала книги. Многие свои книги А. Шиммель переводила сама с немецкого на английский и наоборот, и многие ее работы доступны на двух языках.

26 января 2003 г. Аннемари Шиммель умерла от осложнений после операции. У нее не было близких родственников, но у нее остался сын двоюродного брата и его семья, которые сейчас живут в Калифорнии и Нью-Джерси, а также большое количество друзей, коллег, студентов и, конечно же, мусульман из всех слоев общества.

Аннемари Шиммель — человек удивительной судьбы. Ее путь в востоковедении не был легок: ее университетские годы совпали с периодом Второй мировой войны, а женщины-востоковеды еще были редкостью даже во второй половине XX века. Однако с 1980 по 1990 г. она возглавляла «Международную ассоциацию истории религий» (*International Association for the History of Religions*), став ее первым президентом-женщиной и специалистом по исламу [Schimmel, 2007, p. 77]. За свою академическую жизнь Аннемари Шиммель была удостоена впечатляющего количества почетных докторских степеней, а также многочисленных премий и медалей. Она внесла неоценимый вклад в изучение суфийской литературы и исламского мистицизма, творчества Джалал ад-Дина Руми, Мирзы Галиба и Мухаммада Икбала [Waghmar, Bibliography, 2018]. Отвечая на критику в излишней роман-

[10] На русский язык книга была переведена в 1999 г. [Шиммель, 1999].

[11] Электронный ресурс: URL: https://schimmel.com.pk/aboutus/ (дата обращения: 02.10.2026).

тизации Востока, Аннемари Шиммель цитировала святого Августина: *res tantum cognoscitur quantum diligitur* — «вещь познается лишь настолько, насколько она любима» [Schimmel, 2007, p. 376]. Еще в детстве влюбившись в сказочный «Восток», она пронесла это чувство через всю жизнь, оставаясь открытой к новому до самых последних дней, и провела всю жизнь в познании того, что любила.

Список литературы / References

1. Икбал Мухаммад. *Реконструкция религиозной мысли в исламе*. Пер. с англ., предисл., коммент. и глоссарий М. Т. Степанянц. М.: Восточная литература, 2002; М.: Садра, 2020 [Iqbal Muhammad. *The Reconstruction of Religious Thought in Islam.* Transl. from English, Foreword, Comment. and Glossary by M. T. Stepanyants. Moscow: Vostochnaya literatura, 2002; Moscow: Sadra, 2020 (in Russian)].
2. Пригарина Н. И. Концепция любви и желания в философии Икбала и Руми. *Труды Института востоковедения РАН.* Вып. 33: *Текстология и источниковедение Востока: Проблемы перевода и интерпретации. Избранные доклады.* Т. V. Отв. ред. Л. В. Горяева, В. Н. Настич. М.: ИВ РАН, 2022. С. 222–243 [Prigarina N. I. The Concept of Love and Desire in Rumi and Iqbal's Philosophy. *Papers of the Institute of Oriental Studies.* Issue 33: *Textual Criticism and Source Study of the East: Problems of Translation and Interpretation. Selected papers.* Vol. 5 Moscow: Institute of Oriental Studies of RAS, 2022, pp. 223–242 (in Russian)].
3. Пригарина Н. И. *Поэзия Мухаммада Икбала (1900–1924 гг.)*. М.: Наука; ГРВЛ, 1972 [Prigarina N. I. Poetry of Muhammad Iqbal (1900–1924). Moscow: Nauka; GRVL, 1972 (in Russian)].
4. Пригарина Н. И. *Поэтика творчества Мухаммада Икбала*. М.: Наука; ГРВЛ, 1978 [Prigarina N. I. Poetics of Muhammad Iqbal. Moscow: Nauka; GRVL, 1978 (in Russian)].
5. Самарина Т. С. Из истории исламоведения: А.-М. Шиммель и классическая феноменология религии. *Вестник ПСТГУ.* Сер. 1: *Богословие. Философия*. 2017. Вып. № 3(71). С. 89–103 [Samarina T. S. From the History of Islamic Studies: A.-M. Schimmel and Phenomenological Approach to Religion. *St. Tikhon's University Review.* Series I: *Theology. Philosophy. Religious studies*. 2017. Vol. 71, pp. 89–103 (in Russian)].
6. Степанянц М. Т. *Мусульманские концепции в философии и политике (XIX–XX вв.)*. М.: Наука, 1982 [Stepaniants M. T. *The Muslim Concepts in Philosophy and Politics.* Moscow: Nauka, 1982 (in Russian)].
7. Шиммель А. *Мир исламского мистицизма*. М.: Алетейа; Энигма, 1999; М.: Садра, 2012 [Schimmel A. *Mystical Dimensions of Islam*. Moscow: Aleteya; Enigma; Moscow: Sadra, 2012 (In Russian)].
8. Antes P. Schimmel, Annemarie (2005). *Encyclopaedia of Religion*. 2nd ed. Vol. 12. Macmillan Reference USA, Thompson Gale: 2004–2005. P. 8149–8151.
9. Schimmel A. Muḥammad Iqbal: The Ascension of the Poet. *Die Welt des Islams. New Series.* 1954. Vol. 3. No. 3/4, pp. 145–157.

ISSN 2618-7043 (Print), 2687-0738 (Online)

10. Schimmel A. *Dschavidnama*: *Das Buch der Ewigkeit*. Munich, 1957 [Schimmel A. Javidnama: The Book of Eternity. Munich, 1957 (in German)].
11. Schimmel A. *Orient and Occident: My Life in East and West.* Lahore: Iqbal Academy Pakistan. 2007.
12. Schimmel A. Heiler, Friedrich (1987). *Encyclopaedia of Religion*. 2nd ed. Vol. 6. Macmillan Reference USA, Thompson Gale: 2004–2005. P. 3897–3898.
13. Slater, P. Smith, Wilfred Cantwell (2005). *Encyclopaedia of Religion*. 2nd ed. Vol. 12. Macmillan Reference USA, Thompson Gale: 2004–2005. P. 8450–8451.
14. Waghmar, Burzine K. Schimmel, Annemarie iv. Works on Iqbal and Indo-Muslim Studies. *Encyclopaedia Iranica*. Online edition, 2018. — Available from: URL: https://www.iranicaonline.org/articles/schimmel-annmarie-iqbal-indo-muslim/ (accessed: 18.08.2026)
15. Waghmar, Burzine K. Schimmel, Annemarie v. Bibliography. *Encyclopaedia Iranica*. Online edition, 2018. — Available from: URL: https://www.iranicaonline.org/articles/schimmel-annmarie-bibliography/ (accessed: 18.08.2026).

Информация об авторе

Корнеева Татьяна Георгиевна — кандидат философских наук, старший научный сотрудник, Сектор философии исламского мира, Институт философии РАН, Москва, Россия; tankorney@gmail.com, http://orcid.org/0000-00019637-6034.

Раскрытие информации о конфликте интересов

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов

Информация о статье

Статья поступила в редакцию 10.06.2026; принята к публикации 12.06.2026; опубликована 01.10.2026.
Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.

Information about the author

Tatiana G. Korneeva — PhD (Philos.), Senior Research Fellow, Department of Philosophy of Islamic World, Institute of Philosophy, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia; tankorney@gmail.com, http://orcid.org/0000-00019637-6034.

Conflicts of Interest Disclosure

The author declares that there is no conflict of interest.

Article info

The article was submitted 10.06.2026; accepted for publication 12.06.2026; published 01.10.2026.
The author has read and approved the final manuscript.